



image par Gerd Altmann de Pixabay

Intégrer une approche COIL* dans son enseignement

** Collaborative Online International Learning*

Emmanuel Sylvestre

Directeur du Centre de soutien à l'enseignement

Université de Lausanne



Unil

UNIL | Université de Lausanne

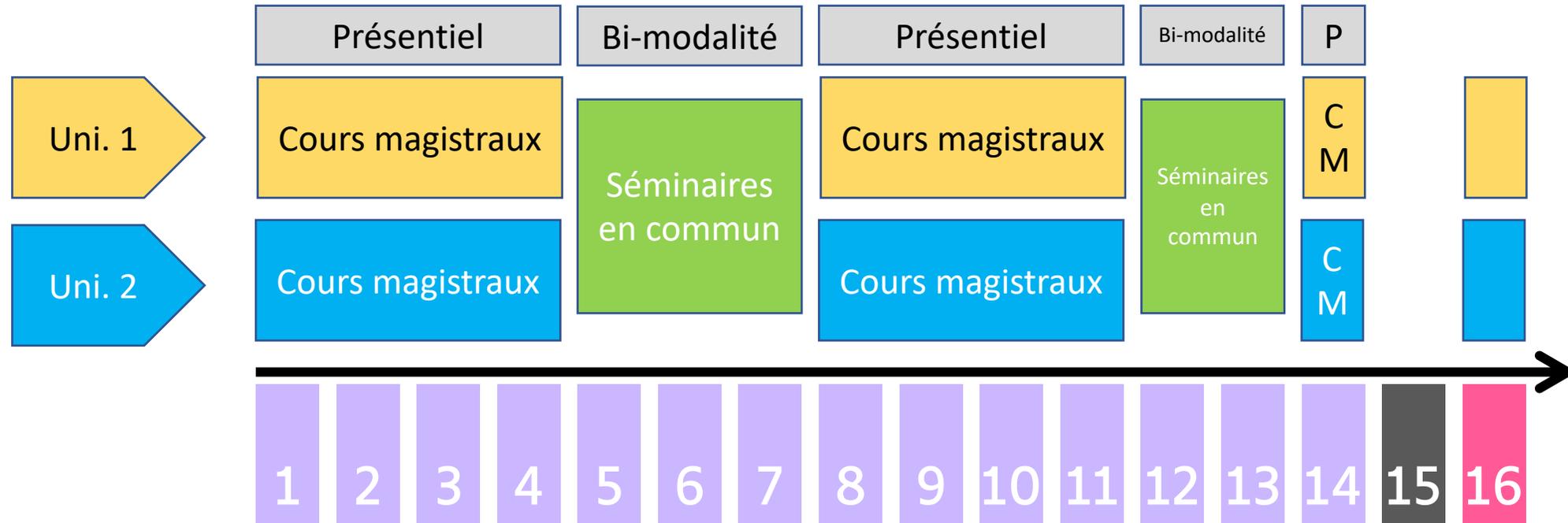
Centre de soutien
à l'enseignement

Définition

- C'est une forme de mobilité virtuelle (de Wit, 2013)
- Enseignements conjoints conçus par des enseignant·e·s d'au moins deux universités (de Wit, 2013)
 - Une partie ou la totalité d'un enseignement est dispensée en ligne et est centrée sur une collaboration interuniversitaire (entre enseignant·e·s et/ou entre étudiant·e·s) afin que les enseignant·e·s et les étudiant·e·s s'enrichissent des approches et des expériences de chacun
- Vise le développement d'une conscience interculturelle par des interactions directes entre pairs situés dans des lieux géographiquement distants en utilisant la technologie (Rubin et Guth, 2015)

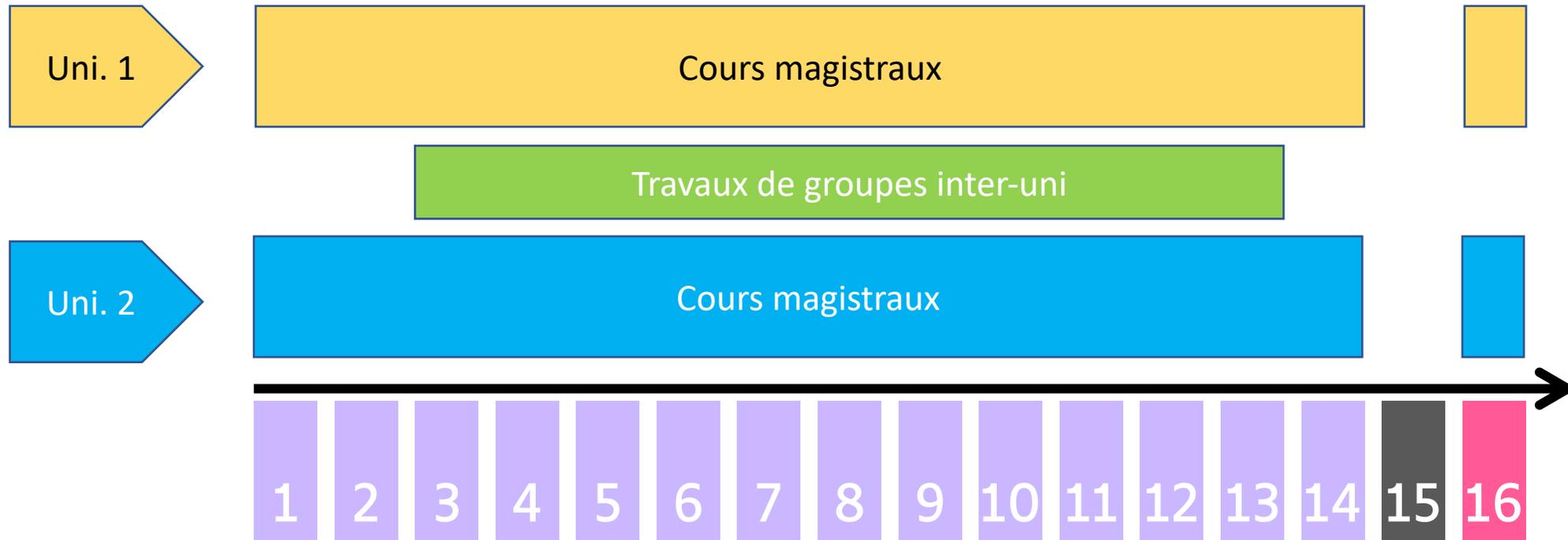
Des exemples de scénarios pédagogiques

Cours-séminaires



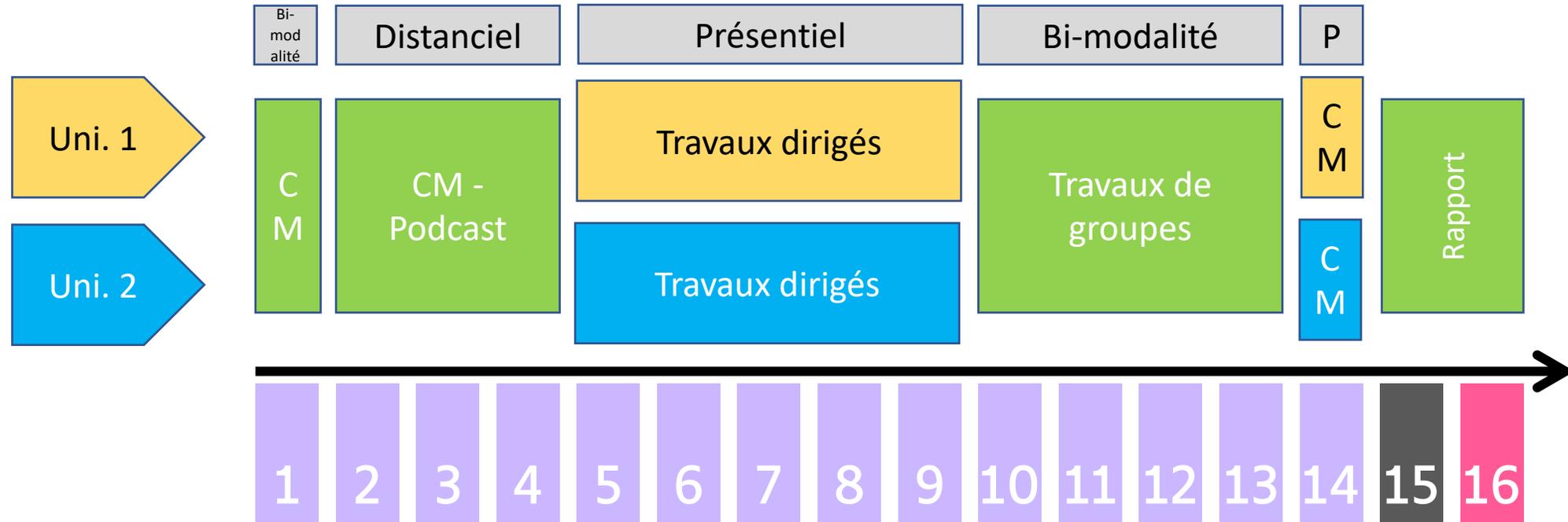
Des exemples de scénarios pédagogiques

Cours magistral + travaux de groupes



Des exemples de scénarios pédagogiques

Cours – travaux dirigés



Bénéfices pour les enseignant·e·s

- Accès à un corpus de données, de documents, de ressources beaucoup plus large et pas forcément accessible dans son institution.
- Complément à son enseignement avec une partie « mieux maîtrisée » par le partenaire : méthodologie, contenu, etc.
- Renforcement d'une collaboration avec une autre institution -> potentiellement des projets de recherche conjoint / attirer des jeunes chercheur·e·s (mémoire·e·s, doctorant·e·s)
- Moins de préoccupation par la violation de l'intégrité académique par les étudiant·e·s (Gokcora, 2021)
 - L'évaluation des productions entre pairs étudiant·e·s permet de fournir une certaine réflexion et des commentaires constructifs (Gokcora & Everson, 2020)

Bénéfices pour les étudiant·e·s

- Permet de vivre une expérience d'internationalisation à domicile dans un contexte d'incertitude qui impacte les séjours à l'étranger.
- Prépare les étudiants à travailler dans un contexte interculturel : qu'il soit académique ou non.
- Mais... ne remplace pas la plus-value d'une mobilité semestrielle à l'étranger !

Bénéfices pour les étudiant·e·s

- Offre des points de vue pluralistes et la liberté académique
- L'apprentissage entre pairs motive les étudiants à s'engager dans des projets
- Les élèves développent leur esprit critique et leur conscience du monde
- Les élèves peuvent s'engager dans un apprentissage interdisciplinaire
- Les élèves acquièrent une culture numérique en participant à des tâches en ligne

Conditions de réussite

- Le projet COIL doit s'intégrer dans un projet pédagogique
 - Pourquoi est-il pertinent dans le cadre de mon enseignement de faire collaborer les étudiant·e·s dans un contexte interculturel ?
 - Est-ce défini au niveau des objectifs d'apprentissage du cours ? Du cursus ?
- Préparer les étudiants à la collaboration dans un contexte interculturel
 - activité brise glace ; information sur les conditions d'études dans les deux contextes ; quels sont les codes culturels des deux contextes, etc.

Exemple de consigne d'une activité brise-glace

Contexte : échange entre une université anglophone et une université hispanophone.

« Il est recommandé d'écrire dans Microsoft Word afin d'inclure les marques d'accentuation. Vous pouvez ensuite couper et coller votre travail sur le forum de discussion. N'oubliez pas que vous n'êtes pas obligé d'inclure des informations personnelles qui vous mettent mal à l'aise.

Pour mieux se connaître : Qui êtes-vous ? Quel genre de personne êtes-vous ? À votre avis, quel est le mot qui vous décrit le mieux ? Utilisez le mot que vous avez choisi comme titre pour votre présentation sur le forum.

Préparez une courte autobiographie intitulée "Un jour dans la vie de _____" et produisez une vidéo pour vous présenter au groupe. N'oubliez pas d'inclure les informations suivantes : Nom ; Description personnelle.; Classes et matières principales ; Intérêts et loisirs ; Pourquoi suivez-vous ce cours ? Une chose intéressante à votre sujet ; Un mot qui vous représente le mieux et expliquez pourquoi vous l'avez choisi

Utilisez ces instructions pour créer votre vidéo. »

Exemple d'un soutien au développement des compétences interculturelles

Intercultural challenges

Concepts and tools for communication
in an academic context



Conditions de réussite

- Nécessite de maîtriser les outils numériques pour enseigner – côté enseignant·e – et pour collaborer à distance côté étudiant·e.
- Pouvoir compter sur un soutien institutionnel
- Clarifier ce que les enseignant·e·s vont réaliser ensemble et ce qui sera fait par chacun·e

Difficultés potentielles de mise en œuvre

- Règlements internes des deux institutions partenaires
 - Quelles sont les conditions pour modifier son enseignement – potentiellement les conditions d'évaluation ?
- Calendrier académique des institutions
- Décalage horaire
- Niveau d'anglais / langue
- Plateforme pédagogique : LMS – laquelle choisir...

Grille pour vérifier la faisabilité de l'enseignement au niveau horaire

Issues of Time		Sample Responses Faculty 1	Sample Responses Faculty 2
2.1	What time zone are you in? (in relation to GMT)	<i>EST</i>	<i>GMT</i>
2.2	Is there daylight savings time there (i.e. when the time is moved forwards or backwards)? If so, when does it begin/end?	<i>Sunday, March 31 to Sunday, October 27</i>	<i>No.</i>
2.3	What are the best hours/days to contact you by Skype or phone, taking into account time zone differences?	<i>Mondays 1-3pm; Thursday/Friday 3-5pm</i>	<i>Anytime, I just need a day or two notice</i>
2.4	During which semesters or terms might this course run? (Please specify dates.)	<i>1Sept-15 Dec 2010 (Fall)</i>	<i>30Sept-15Jan 2011 (Fall)</i>
2.5	When does your semester start and end, and what are your likely class times?	<i>Sept. 2nd – Dec. 14th (MWF – 10am-11am)</i>	<i>Online (no specific class time)</i>
2.6	Do you have fixed times of day for the classes in this course? When?	<i>Mon, Wed, Fri. I can't have class on Tues and Thurs.</i>	<i>No.</i>
2.7	Are there holiday breaks within the semester? Identify the precise dates.	<i>Labour day – Sept 6th and Memorial day – October 11th</i>	<i>Oct 26 (National day) and Dec 25, 26 and Jan1</i>
2.8	How many hours per week can you commit to the development of new course content?	<i>Before the course starts: 2 hours/day; During the course 3 hours/week</i>	<i>About 5 hours per week</i>
2.9	Are there institutional expectations for new course development or modification (e.g. a year's notice? does it need to be provided in writing for addition in the institutional course calendar)?	<i>As long as the syllabus and outline remain the same, I don't have to provide any notice.</i>	<i>I don't think I need to tell anyone what I am doing, as long as I cover all my course material.</i>
2.10	How many hours per week can you commit to the teaching of course modules?	<i>3hrs/week</i>	<i>I regularly visit my course once a day</i>
2.11	Are there specific institutional expectations regarding the time students are expected to put into the course (outside of class time)?	<i>3 hrs/week</i>	<i>No, but we recommend that students dedicate at least 30 hours per course each semester</i>

Grille pour vérifier la faisabilité de l'enseignement au niveau langagier

Issues of Language		Sample Responses Faculty 1	Sample Responses Faculty 2
3.1	What languages do you read, write, and/or speak?	<i>English</i>	<i>English and German</i>
3.2	What is the primary language spoken by your students?	<i>English</i>	<i>German</i>
3.3	What is the language of instruction used at your institution/program/course?	<i>English</i>	<i>German, but my course is taught in English</i>
3.4	If the course will be taught in English and English is not your students' first language, generally how fluent are your students when reading, writing and speaking in English?	<i>English</i>	<i>A very high level.</i>
3.5	If English is not your students' first language, have they taken the TOEFL or another language competency test to demonstrate their proficiency?	<i>English</i>	<i>To be at this level course, they must have advanced proficiency.</i>
3.6	In addition to English, what other language(s) could be used during this collaborative course?	<i>None</i>	<i>Only English is needed.</i>
3.7	Especially if yours is a language course, would a bilingual approach be useful and viable for this course? If so, what would the second language be?	<i>Everything will need to be in English for my students</i>	<i>I will help translate</i>
3.8	How will you deal with language translation issues when (or if) they arise? Would you consider using student translators?	<i>I can contact our teachers of German.</i>	<i>I think I can serve as a translator if necessary.</i>
3.9	Overall, how do you expect language skills to affect your course, and do you see language learning as an important component for either cohort?	<i>Maybe we could do some things in German to exploit the fact that your students speak 2+ languages?</i>	<i>I don't expect any problems.</i>

Grille pour vérifier la faisabilité de l'enseignement au niveau technologique

Issues of Technology		Sample Responses Faculty 1	Sample Responses Faculty 2
6.1	Have you ever taught a partially or entirely online course?	No.	Yes.
6.2	Does your institution have a primary (centrally supported) Learning Management System (LMS) (e.g. Blackboard)? If so, what is it?	Yes, we use Moodle	Yes, we use CLIX
6.3	Have you used this LMS to teach an online course or to extensively support a blended or face-to-face course?	No.	Yes.
6.4	Do your students use this LMS on a regular basis for their coursework?	Not really.	Yes
6.5	Please estimate the percentage of your students that have taken an online course before?	10%	100%
6.6	Does the LMS have the capability of displaying navigation and core functions in other languages?	Yes, I think so	Yes, I think so
6.7	Does your institution have dedicated instructional designers or another technical/pedagogical support system in place to facilitate your course development? Please describe.	Yes, we have an IT unit specifically there to help faculty. My contact there is Ms Y, Y@yourschool.edu	Yes, but I don't think they will add students not at our university. I can ask.
6.8	Please describe the bandwidth (speed and capacity of the Internet connection e.g. slow, fast, etc.) available to you and your students at your institution.	Pretty fast. At school we have a LAN, and students have computer labs available. I have high speed available at home.	Pretty good... students have to be connected for their other courses too.

6.9	Please describe the likely bandwidth available to you and your students at home or where you or they work.	High speed.	High speed.
6.10	Do you or your students pay by megabyte, for data usage on the Internet? And is this a limitation to you and your students' use of the internet.	I guess on some level, students have to pay for their own internet unless they are in residence, where it's included in price.	They pay their own Internet
6.11	During the course, do you wish to engage in synchronous (real-time) in-class activities such as videoconferences? If so, have you considered potential time zone differences and bandwidth demands?	Yes, videoconference would be great.	Yes, I think that would be good for students
6.12	Would you like to have your students work together synchronously, outside of class, using Skype or other tools? Why or why not?	Yes, I think it would create a greater sense of community.	I'm not sure. They're already online so much for their courses.
6.13	Will asynchronous (delayed-time) activities, such as email, discussion forums, and the exchange of photos and/or videos be an important aspect of the course?	I think email and discussion boards (in the Moodle)	I plan to use my own LMS for student discussion, but they like to email too.
6.14	If you are adapting a traditional class, will the new online collaborative sessions replace face-to-face class meetings or be held in addition to them?	I will have to negotiate to see if I can have release time. As is, I should have all my regular in class sessions	No, because this is an online course.
6.15	If either/both partners are teaching a fully online course, how will you work together to resolve which LMS or other asynchronous online tools to deploy?	I don't have much experience so I can pass it over to you.	We can use our systems.
6.16	Would your institution be supportive of adding and/or allow you to add students from another school into your LMS?	I would have to get special permission.	No problem.
6.17	4.4 How and by whom will the students be added into the LMS? What information is needed to do this?	Ms. Y would need a list of names of the students and their emails.	Could we try an external application, or use yours?
6.18	What issue of technology appears most troublesome or threatening at this stage? How might you overcome those issues?	For us to get to know the technology.	I can't oblige my students to attend synchronous sessions.

Grille pour vérifier la faisabilité de l'enseignement au niveau administratif

	Administrative Support	Sample Responses Faculty 1	Sample Responses Faculty 2
8.1	Has your chair, dean or other direct supervisor been directly involved with establishing this collaborative course?	<i>Both my Dept Chair and the Dean have a good understanding.</i>	<i>Dept Head is aware of it, but nothing more.</i>
8.2	Do you feel that your chair, dean or other direct supervisor fully understands the purpose and extent of this collaboration and the amount of work it may entail?	<i>Absolutely.</i>	<i>No, this is my own initiative.</i>
8.3	Do you think that students taking your course may become more interested in studying abroad from this experience?	<i>I hope so!</i>	<i>Most have already studied abroad on the Erasmus project.</i>
8.4	Have you discussed this potential linkage with those at your university responsible for student mobility?	<i>Yes.</i>	<i>No.</i>
8.5	Is the international programs office or equivalent department at your institution aware of, or are they directly involved in, supporting your course?	<i>Yes. They see it as supporting and promoting study abroad.</i>	<i>Not at all – completely separate.</i>
8.6	Has interest been expressed by your university administration in internationalizing the curriculum through globally networked learning or through other approaches?	<i>Yes.</i>	<i>No. Erasmus and attracting international students for PhDs only.</i>
8.7	Has your administration provided direct support, release time or travel subsidy to aid you in your development of this globally networked course? If so, what is the form of this support?	<i>Some direct support will be provided; I don't expect release time.</i>	<i>No.</i>
8.8	What kind of administrative support would be most helpful to you in supporting your course implementation going forward?	<i>Financial incentives or release time. Recognition for tenure.</i>	<i>Tech support and access to computer labs.</i>

L'accompagnement des projets COIL à l'Unil

Appel à projets

Co-organisé par le service des relations internationales et le Centre de soutien à l'enseignement

- Soutien de 10'000 CHF
 - 5'000 Real money
 - 5'000 in kind CSE
- Accompagnement au design pédagogique
 - Production multimédia

Appel à projets pour les échanges virtuels

Une dizaine de projets pourront être financés dans le cadre de cet appel lancé par le Service des relations internationales, en collaboration avec le Centre de soutien à l'enseignement.



Photo by Le Wagon on Unsplash

Vers des approches hybrides



Blended Intensive Programmes - Call for proposals

- Les propositions doivent impliquer au moins 3 universités membres de CIVIS.
- Le programme doit se présenter sous une forme mixte (sessions virtuelles et 5 jours de mobilité physique).
- La participation au BIP doit correspondre à un nombre déterminé d'au moins 3 et jusqu'à 6 ECTS (à définir par les organisateurs).

Pour en savoir plus

<https://podcast.ausha.co/pedagoscope/apprentissage-et-mobilite-virtuelle-coil>

LE PODCAST DE LA PÉDAGOGIE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR **PEDAGO -SCOPE**

LA MOBILITÉ VIRTUELLE (COIL) PRÉPARE LES ÉTUDIANTS À LA MULTICULTURALITÉ ET OFFRE L'OPPORTUNITÉ D'AVOIR UNE EXPÉRIENCE D'INTERNATIONALISATION À DOMICILE SANS TOUTEFOIS REMPLACER LES COURS DE SON INSTITUTION PAR CEUX D'UNE AUTRE.'

DR. EMMANUEL SYLVESTRE (UNIL- SUISSE)

PEDAGOSCOPE SUR AUSHA, APPLE ET GOOGLE PODCASTS, SPOTIFY, WWW.PEDAGOSCOPE.CH HELLO@PEDAGOSCOPE.CH

https://padlet.com/emmanuel_sylvestre/coil

padlet

Emmanuel Sylvestre + 1 @ 8 jours

Corpus Pédagogique : Collaborative Online International Learning (COIL)
Emmanuel Sylvestre - Centre de soutien à l'enseignement - Université de Lausanne - www.unil.ch - [maj 16.03.2022]

Définition et origine


universityworldnews.com
COIL - Virtual mobility without commercialisation
Article d'Hans de Wit (2013) rappelant les origines du COIL.

Mise en oeuvre - Conditions de réussite

Guide pour développer un enseignement dans une approche COIL


PDF
coil guide

Limites et écueils

Collaborative Online International Learning: Students and Professors Making Global Connections


CGI
viewcontent
voir p. 147

Impact sur l'apprentissage

Enriching students' engaged learning experiences through the collaborative online international learning project


tandfonline.com
Enriching students' engaged learning experiences through the collaborative online international learning project

Collaborative Online International Learning (COIL): Preparedness and experiences of South African students

